



**Dat limit pou aplike pou nenpòt nan pwogram pou Ane Fiskal 2023-2024 se 27 Jen 2024.**

**Dat limit pou aplike pou nenpòt nan pwogram pou Ane Fiskal 2024-2025 se 26 jen 2025.**

**AJANS REDEVLOPMAN KOMINOTE HALLANDALE BEACH  
PWOGRAM SIBVANSYON KWIZIN KOMÈSYAL**

**A pwopo de Pwogram lan**

Ajans Redevlopman Hallandale Beach (HBCRA) Sibansyon pou Kwizin Komèsyal (CKG) se yon pwogram ankourajman pou ankouraje devlopman restoran nan Distri 8 ak sou Foster Road. HBCRA vle amelyore efikasite fonksyonman restoran ki egziste deja yo nan HBCRA a epi atire restoran ki alamòd yo nan HBCRA, ak yon anfas sou kreye yon destinasyon manje nan vil la. Priorite finansman pou CKG a pral aplike espesyalman nan kalite biznis sa yo:

- Mikrobrasri/ Bar Diven
- Magazen Kafè Spesyalite
- Branche restoran iben yo (ki enkli manje ki sen yo)
- Magazen Beyè Spesyalite
- Restoran ki oryante pou fanmi yo

**Zòn ki elijib:** Pwopriyete a dwe lokalize nan Zòn Priorite Hallandale Beach HBCRA. Kantite lajan finansman yo varye selon kote aplikan yo nan HBCRA. Zòn priorite pou CKG yo:

1. Foster Rd de NW 11th Avenue a South Dixie Hwy
2. NE 1<sup>st</sup> Avenue de Hallandale Beach Blvd a NE 5<sup>th</sup> Street\*\*

Selon sèl **diskresyon** HBCRA, ankourajman pou kwizin komèsyal ak komisè yo ka disponib selon koridò priorite yo tou:

1. Pembroke Rd, de I-95 a yon blòk Ès of US-1
2. US-1 de Pembroke Rd a South East 3<sup>rd</sup> Street.
3. South Dixie Hwy de Pembroke Rd a SW 11th Street
4. Hallandale Beach Blvd de I-95 a NE 14th Avenue

**Pwopriyete ki Elijib yo:**

Pwopriyete ki egziste deja yo ki gen itilizasyon an detay/komèsyal pou preparasyon manje nan HBCRA jan kòd itilizasyon tè ki aplikab yo otorize oubyen itilizasyon kondisyonèl ki apwouve yo.

**Règleman pou Finansman:** Montan Prim Maksimòm - HBCRA ap mete disponib pou pwopriyete komèsyal ak/oubyen itilizasyon melanje nan Zòn Pwiyorite HBCRA sibvansyon matche pou amelyorasyon jiska yon sibvansyon maksimòm jan sa a:

**Baz/Limit Benefis yo:** Nan Zòn Pwiyorite yo, yon prim CKG pral bay yon sibvansyon pou jiska 80% nan depans ki elijib yo pa depase \$125,000. Ajans la, nan sèl diskresyon li, ka konsidere ogmante limit finansman yo sou yon baz ka pa ka

Aplikasyon: Pwopriyete pwopriyete a (Mèt kay la) ak lokatè a (operatè restoran/preparasyon manje) dwe aplikan ansanm. Yon prim CKG ap gen obligasyon/alyans kontinyèl, ki pral pwoteje pa yon privilèj sou pwopriyete aplikan an.

Zòn Pwiyorite	Montan Korespondan	Prim Maksimòm
	HBCRA/ Aplikan	Valè Dola
NE 1 <sup>st</sup> Avenue de Hallandale Beach Blvd a NE 5 <sup>th</sup> Street (District 8).	80/20	\$125,000
Foster Rd de NW 11 <sup>th</sup> Avenue a South Dixie Hwy	80/20	\$125,000

**Depans Pwojè elijib yo:** Anjeneral, tout depans espesifik pou amelyorasyon kwizin komèsyal yo ak ekipman/sistèm kwizin klas komèsyal ki tache pou tout tan yo elijib pou konsiderasyon (Pwojè). Pwojè yo pwopoze a dwe konfòme yo ak Plan an, direktiv konsepsyon iben yo, règleman sou itilizasyon tè ki aplikab yo, ak egzijans kòd aktyèl yo, sijè a revize/apwobasyon Divizyon Planifikasyon Vil Hallandale Beach, Divizyon Konfòmite Kòd, ak anplwaye HBCRA. Konsepsyon/jeni kwizin nan, materyèl konstriksyon, ak ekipman/sistèm yo dwe konfòme yo ak estanda endistri ki aplikab yo, tankou: Dairy and Food Industries Supply Association, Inc. (3-A), United States Department of Agriculture (USDA), Food and Drug Administration (FDA), American Welding Society (AWS), Occupational Safety and Health Association (OSHA), American Society of Testing Materials (ASTM), American National Standards Institute (ANSI), Current Good Manufacturing Practices (CGMPs), ak National Electrical Manufacturer's Association (NEMA). Kwizin nan ak ekipman li yo pral konfòme yo ak tout kondisyon sante ak sekirite lokal ki aplike nan manje ki pwodui pou vann. Depans pwojè ki elijib yo ka enkli:

- Frè achitekti/jeni, pèmi, frè aplikasyon, ak depans dirèk ki asosye ak satisfè aplikasyon Pwogram lan;
- Retire chanjman enteryè ki deteryore oubyen endezirab;
- Konstriksyon, rekonstriksyon, ak ekspansyon zòn kwizin nan - mi, plafon, ankadreman, klwazon sèch, izolasyon, bòdi, planche;
- Reparasyon, ranplasman, oubyen enstalasyon nan:
  - Plafon ak sistèm vantilasyon;
  - Sistèm sipresyon dife;
  - Sistèm plonbri/enstalasyon;
  - Liy gaz/enstalasyon;
  - Sistèm elektrik/enstalasyon;
  - Trap grès;
  - Espas frijidè pou rantre/soti;
  - Espas frizè pou rantre/soti;

- Akizisyon/enstalasyon ekipman kwizin klas komèsyal:
  - Top pou kwit manje - fou, grid, gri, recho chodyè, vapè;
  - Fou - boulanjri, konveksyon, rotisserie, griyaj;
  - Etaj-monte gaz gwo twou san fon fritè;
  - Etaj-monte mixer;
  - Machin a glas;
- Akizisyon/enstalasyon tab preparasyon klas komèsyal yo, sifas, espas depo:
  - Nerjaveèi asye tab travay/etajè;
  - Tab patisi;
  - Ka depo sèk;
- Akizisyon/enstalasyon ekipman antretyen/dezenfekte nan klas komèsyal:
  - Machin alave/dezenfektan asyèt
  - Eliminasyon fatra;
  - Lavabo asye pur - lave manje / preparasyon, lave men, mop;
- Lwe pandan konstriksyon (si sa aplikab); epi
- Amelyorasyon oksiyè nan Pwojè prensipal la, tankou estabilizasyon estriktirèl ak lòt amelyorasyon enteryè rekòmande ak apwouve pa anplwaye HBCRA sou ka pa ka. Eliminasyon nenpòt vyolasyon kòd ke nou rekonèt se yon eleman obligatwa pou Pwojè a. Pwojè yo ankouraje yo enkòpore konsepsyon dirab, presize materyèl bilding ak sètifikasyon pwodwi vèt, epi fè efò pou maksimize efikasite enèji nan operasyon kwizin nan.

**Kondisyon Spesyal:** Konsepsyon ak ekipman kwizin komèsyal yo inik nan operasyon preparasyon restoran/manje yo sèvi. Aplikan yo nan pwogram CKG yo oblije bay yon deskripsyon detaye sou operasyon yo planifye ak meni yo. Lè li posib, aplikan yo dwe itilize manje ki plante lokalman ki soti de Hallandale Beach Community Garden.

### Diskalifikasyon Otomatik yo

- Nou detèmine ke aplikasyon an pa satisfè lespri, entansyon, ak/oubyen kondisyon legal pou sibvansyon an.
- Yo te anile yon sibvansyon anvan yo te bay aplikan an.
- Aktyèlman aplikan an se yon pati nan litij kont HBCRA ak/oubyen Vil la oubyen li te menase litij kont HBCRA ak/oubyen Vil la.
- Nenpòt travay ki fèt anvan apwobasyon Konsèy HBCRA a pa kalifye.
- Òganizasyon relijye oubyen sit kap itilize pou rezon relijye pap konsidere pou finansman sof si finansman an pap gen kòm efè prensipal pou avanse oubyen anpeche relijyon.
- Lekòl yo ak lòt òganizasyon ki egzante de taks.
- Aplikan an te deja pa respekte nenpòt akò sibvansyon anvan oubyen lòt akò ak HBCRA ak/oswa Vil la.

### Etap 1: Pwosesis Aplikasyon an

- Pran yon randevou ak Anplwaye HBCRA pou diskite sou pwojè potansyèl epi asire'w ke li satisfè entansyon Pwogram nan. Tanpri rele (954)457-2228.
- Aplikasyon ki ranpli yo dwe soumèt an pèsòn sèlman, yo p ap aksepte aplikasyon pa imel oubyen pa lapòs. Yo dwe bay yon chèk pou \$250.00 ak aplikasyon an konplete epi li dwe peye bay City of Hallandale Beach Community Redevelopment Agency. Aplikasyon ki pa konplè yo pap konsidere pou finansman jiskaske HBCRA resevwa yon aplikasyon konplè ak tout dokiman sipò yo. **Aplikasyon yo dwe siyen pa mèt pwopriyete ki sou rekò yo; lokatè yo ak/oubyen lòt okipan yo pa elijib pou yo patisipe nan Pwogram lan e yo pa gen dwa pou yo ranplio yon aplikasyon pou pwopriyete a o mwens ke li otorize, an ekir, pa mèt pwopriyete an.**

- c. Aplikan yo dwe soumèt yon aplikasyon orijinal, "kopi sou papyè" ak kopi elektwonik ak tout materyèl sipò yo bay HBCRA pou revize ak apwobasyon apre Konsèy HBCRA a. Aplikasyon yo pral konsidere kòm premye vini, premye sèvi.
- d. Aplikasyon pou pwogram sa a se pa yon garanti finansman. Finansman se nan sèl diskresyon Konsèy HBCRA a.
- e. HBCRA pral konplete revizyon aplikasyon an nan lespas 30 jou ouvrab apre li resevwa'l epi fè Aplikasyon yo konnen nenpòt enfòmasyon adisyonèl ki nesèsè pou evalye kalifikasyon aplikasyon an.
- f. Lè yo detèmine si'w konplè ak elijiblite, Anplwaye HBCRA pral mete Aplikasyon an sou pwochen ajanda Komisyon Konsèy HBCRA ki disponib pou'l konsidere. Konsèy HBCRA a reyini chak mwa sou 3<sup>zyèm</sup> Lendi nan mwa a nan Sal Komisyon Vil la.
- g. HBCRA rekòmande pou Aplikasyon yo patisipe nan reyinyon Konsèy HBCRA la, pandan sa Komisyon Konsèy la ap konsidere aplikasyon yo pou reponn nenpòt kesyon Konsèy HBCRA ka genyen konsènan aplikasyon yo. Anplwaye HBCRA pral fè Aplikasyon an konnen apwobasyon oubyen refi Komisyon Konsèy la alekri.
- h. Aplikasyon ki pa apwouve yo ka aplike ankò ak modifikasyon.
- i. Yon Akò Pwogram ki konplètman egzekite ak aksepte ant HBCRA ak Aplikasyon an, ansanm ak Deklarasyon Alyans Restriksyon yo, dwe egzekite nan 30 jou apre apwobasyon Komisyon Konsèy HBCRA la epi li pral sèvi kòm yon Avi pou Pwosedè.
- j. Pwojè a dwe fini nan sis mwa apre ekzekisyon Akò Pwogram nan.
- k. Si gen reta nan pwojè a, se nan diskresyon Direktè Egzekitif HBCRA a pou l bay pa plis pase yon ekstansyon sis mwa nan Akò a anvan ekspirasyon li. Ekstansyon yo pap konsidere yon fwa Akò a ekspire.

**Etap 2: Konstriksyon/Peman & Vizit Sit pou HBCRA:**

- a. Akò ki apwouve a se ant HBCRA ak Aplikasyon an. HBCRA pap fè peman dirèkteman bay kontraktè a.
- b. HBCRA pral debouse lajan yon fwa Aplikasyon yo fin peye korespondans yo. Apa de nenpòt depo inisyèl, HBCRA pral debouse fon nan 50% nan fini pwojè a ak 100% nan fini pwojè a.
- c. Aplikasyon yo dwe bay yon divilgasyon nan men kontraktè yo an konsiderasyon peman final la.
- d. Yon manm pèsònèl HBCRA pral vizite pwopriyete a epi pran foto pwojè fini an. Depi Vil Hallandale Beach ak/oubyen HBCRA te enspekte ak apwouve pwojè a, y ap bay yon chèk nan non Aplikasyon an.
- e. Anplwaye HBCRA gendwa fè vizit san yo pa anonse anvan, pandan, ak apre pwojè a pou detèmine epi asire konfòmite ak kondisyon ki nan akò a.

## TANPRI LI SA KI PA ANBA AVAN KE OU SOUMÈT APLIKASYON

- Aplikasyon an dwe genyen **tout** atik sa yo: Foto kondisyon aktyèl sit la ak estrikti; rann achitekti amelyorasyon yo pwopoze nan koulè; yon deskripsyon detaye sou tout amelyorasyon pwopoze ak yon estimasyon pri, ak yon Flash Drive oubyen lòt aparèy elektwonik ki gen kopi tout dokiman obligatwa yo. Si nenpòt eleman nan pwojè a gen rapò ak pavaj, kloti, jadinaj, elatriye, yon sondaj ki montre kote travay la dwe obligatwa.
- Pwopriyete pwopriyete ki pou vann pa ka aplike pou finansman sibvansyon. Pwopriyete yo vann nan vennkat mwa apre yo fin resevwa sibvansyon **dwe remèt tout kantite lajan prè a**.
- Apre Komisyon Konsèy HBCRA a apwouve'l, HBCRA ap bay Aplikan an yon Akò apwouve ak dokiman legal pou siyati. Pwopriyete pwopriyete a pa dwe kòmanse konstriksyon (lajan pa ka aplike retwoaktif pou travay ki te fini deja) jiskaske tout pati yo siyen Akò ak Deklarasyon Alyans Restriksyon yo epi yo pa anrejistre Deklarasyon an nan dosye piblik Broward County. Amelyorasyon ki fèt anvan apwobasyon Konsèy HBCRA a p ap elijib pou ranbousman.
- Si li konsidere sa nesesè, HBCRA rezève dwa pou yon twazyèm pati deyò evalye ak analize aplikasyon an ak sa ki ladan'l, ki gen ladan men pa sèlman plan biznis yo pwopoze a, enfòmasyon patenarya/pwopriyete ak pozisyon ekite, ipotèk sou pwopriyete a, akò lokasyon, lèt Entansyon ki soti nan enstitisyon prete a ak nenpòt lòt dokiman Aplikan an bay.
- Si plan sit ou oswa demann aplikasyon w lan gen ladann amenajman, jaden an dwe konpoze de espès ak varyete plant natif natal ki toleran sechrès, ki mande ti irigasyon, epi ki reziste kondisyon anviwònman Hallandale Beach. Sistèm irigasyon yo dwe anpeche overspray ak fatra dlo, epi li rekòmande yo enstale yon sistèm irigasyon degoute.
- Pwopriyete yo dwe amelyore pa dwe gen okenn taks ad valorem delenkan, yo pa dwe pa gen okenn privilèj minisipal ak konte, jijman, ak nenpòt kalite. Konsèy HBCRA a kapab anile dispozisyon sa a si plan devlopman pou pwopriyete a satisfè gòl ak objektif jan HBCRA tabli. Sou apwobasyon sibvansyon an, pwopriyete a dwe rete gratis nan tout privilèj minisipal ak konte, jijman, oubyen chaj nenpòt kalite dapre kondisyon ki nan akò a.

### SOUMISYON YON APLIKASYON SE PA YON GARANTI FINANSMAN

Se responsablite aplikan an pou li AK KONPRANN tout aspè Règ/Kondisyon ak Aplikasyon Pwogram nan. AVI A TIÈS PARTI: Aplikasyon prè a pa kreye okenn dwa pou okenn pati, ki gen ladan pati ki te fè travay sou pwojè a. Emisyon okenn lajan pa pral lakòz okenn obligasyon HBCRA anvè okenn twazyèm pati. HBCRA pa oblije verifye si antite ki te fè kontra avèk Aplikan an te peye totalman oubyen si antite sa yo te peye nenpòt ki soutretan yo nèt. Garanti aplikan an ke tout bòdwo ki gen rapò ak Pwojè ke Aplikan an responsab dirèkteman se ase asirans pou HBCRA bay finansman sibvansyon.

Mwen te li nèt epi mwen konprann egzijans pwogram yo, enkli direktiv aplikasyon yo ak pwosesis ranbousman pwogram lan.

\_\_\_\_\_  
Siyati

Dat \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Non'w Ekri and Tit ou

**AJANS REDEVLOPMAN KOMINOTE HALLANDALE BEACH**  
**APLIKASYON POU SIBVANSYON KWIZIN KOMÈSYAL**

Dat Aplikasyon an \_\_\_\_\_

1. Adrès Propriete: \_\_\_\_\_

2. Non Aplikan: \_\_\_\_\_

3. Adrès Aplikan: \_\_\_\_\_

Telefòn: (     ) \_\_\_\_\_ Faks: (     ) \_\_\_\_\_

Imèl: \_\_\_\_\_

4. Eske Aplikan posede pwopriete an?     \_\_\_\_\_Wi     \_\_\_\_\_Non

5. Endike antite pwopriyetè pwopriete a (sa vle di non sou tit pwopriete a)

\_\_\_\_\_

6. Deskripsyon Pwojè: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

7. Pri Total Pwojè \_\_\_\_\_ Rekèt Finansman Total \_\_\_\_\_

Reprezantan otorize (Pwopriyetè oubyen Ajan):

\_\_\_\_\_

Siyati

\_\_\_\_\_

Dat

\_\_\_\_\_

Non'w Ekri and Tit ou

*\*Si yon ajan otorize siyen aplikasyon an, tanpri bay prèv atravè yon lèt notarye, atik enkòporasyon oubyen yon lòt fòm akseptab pou konseye legal HBCRA.*



## LIS POU SIBVANSYON KWIZIN KOMÈSYAL

- Yon (1) kopi papye ak yon (1) kopi elektwonik de aplikasyon an ki konplete a ak yon chèk pou \$250.00 ki peye bay City of Hallandale Beach HBCRA.
- Kopi lèt Ajan Otorize (oubyen lòt dokiman) si Aplikan pa pwopriyetè a
- Foto kondisyon aktyèl sit la ak estrikti yo.
- Rann achitekti amelyorasyon pwopriyete pwopoze nan koulè ak oubyen lis ekipman ki bezwen achte
- Si nenpòt eleman nan pwojè a gen rapò ak pavaj, kloti, jaden, elatriye, yon sondaj ki montre kote travay la nesèsè tou.
- Yon deskripsyon detaye sou tout amelyorasyon pwopoze ak twa (3) sitasyon ki soti nan yon kontraktè ki gen lisans.
- Kopi lisans ak asirans responsablite nan men kontraktè yo chwazi a.
- Orè preliminè pou fini amelyorasyon yo
- Kopi resi Taks Biznans
- Kopi asirans pwopriyete pou biznis oubyen bilding.
- Aplikan an rekonèt ke pwopriyete yo pral amelyore a pa gen okenn taks ad valorem delenkan epi li gratis nan tout privilèj minisipal ak konte, jijman, ak chaj nenpòt kalite.
- Aplikan an rekonèt pwopriyete yo vann nan vennkat mwa apre yo fin resevwa finansman an dwe remèt tout montan prè a epi HBCRA pral anrejistre yon **lyen** kont pwopriyete a pou garanti dwa ranbousman.

### Yon fwa yo te pwograme yon aplikasyon pou ale devan Konsèy oubyen Direktè HBCRA, sa ki annapre yo pral obligatwa

- Tou de Akò Pwogram ak Memorandòm Akò yo te siyen.
- Yon chèk peman anile bay kontraktè/GC (30%). HBCRA dwe resevwa prè peman 30% ou atravè yon chèk anile nan kenz (15) jou apre kòmansman pwojè a (anvan premye peman prè a)
- Komplete Fòm W-9 pou peye

REVIZE SEPTANB 2023